榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 | 683-5124
雲埠 喜士定東街三七一號

本店常備
長青樹木
四時生花
結婚花球
長生花圈
花籃花牌
設計新穎
歡迎光顧

呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

書院招生
DORSET HOUSE COLLEGE
1531 WEST 15TH AVENUE
VANCOUVER B C V6J 2K5
PHONE: 732-1282

○英文速成及初班一九月開課
○專爲東南亞學生簡化英文困難，採用最特出教學方法。
○同時可以多修一科CREDIT COURSE
○本校每年九月，一月，五月及七月開課，收十，十一，十二班及英文速成及初班，學費由每月一百起。
○專人協助有關學生VISA手續。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531

大量進口：
上藥珍珠膏
中國首創，譽滿全球。
嫩膚佳品，安全可靠。
歡迎選購！

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604)684-2341
特價機票前往
香港，台灣及東南亞各地
（代理各大航空公司國內外機票）
◀直接出票・毋須苦候▶

和發老餅家
喜士定東街三十號
WO FAT & CO.
30 E. Hasting St. Van. B.C. Canada
PHONE: 681-8032

純正白蓮蓉
原色叉原味
比唻糖蓮子
美味更清甜
馳名各式中秋月餅
零沽批發 迅禮付本
訊信光臨 無任歡迎

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
PHONE: 685-2235 685-2236
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

專售移民機票　香港來回特價機票
國內外各埠飛機票　辦理回國旅行或探親
辦理環球各地旅行觀光　代辦護照一切手續

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，氣修理煤氣等
一切工作，保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

LOVEROCK REALTY
RobinLai
RES. 464-1968
324-3888
101-5316 VICTORIA DR., VANCOUVER 16, B.C.

新盤
▲唐人街特平屋833 HEATLEY五睡房，有完整土庫，新電線及水喉，開價七萬四千九。
▲2603 GRANT街，五睡房，街角地，33×127，開價八萬九千九。
▲2204 FERNDALE街，六睡房，一個街口到巴士學校，開價八萬九千九。
▲新屋 3212 WILLIAM街，十四萬九千九，有政府補助。

HABITAT REALTY LTD.
劉仁智 LAWRENCE LAU
438-3501 325-4619

住宅
▲雲西廿三街三睡房土庫完成，割價十七萬九千元。
▲雲東GOTHLAND街33×110三睡房及土庫八萬四千九百元，銀期三萬四千元。
▲雲東全新40×99三睡房，面積1240方尺，價十二萬九千元。
▲雲東TYNE街，三睡房，土庫完成，價十四萬九千元。
▲BURNABY S.E. MARINE DR. 地51×107華屋有土庫完成，價十五萬元。
▲BURNABY GRIFFITS AVE. 529×100，一年新，十八萬四千九百元，銀期七萬元。
▲合埠廿四組汽車酒店，年收十三萬九，業主願給十四厘息，首期金廿四萬元，價五十八萬五。

ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS
Box 24529 Vancouver B,C,V5T 4E1
366 E,57th Ave,Vancouver B,C,V5X 1S7

□上門拍攝家庭福照□　□人像攝影□
□結婚喜慶攝影□　□特技讀相□
□商業攝影及設計□　□承接黑白彩色放大□

"PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS
SALES PERSON/COURSE"
ON THE JOB TRAINING

本公司加聞攝影技師，商業冲晒及攝影器材售貨員訓練班。課程包括：黑房冲晒；結婚攝影；集體攝影；影樓人像；及保送學員到攝影器材行及冲晒公司實習。全部課程共三個月完成。每週上課二次，每班人數限額十五人，中西導師授課。

課程主任：劉永源

歡迎詢問
電話預約：Stephen Tse--325-0177
Derrick Lachapelle 876-8548
Thomas Wong--255-9837

加拿大資路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

資路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添做家庭用品，利息從優，手續簡便。

資路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等，

華務經理 馬錦華啓

電腦傳呼 留電即覆
朝九晚十 整日服務
精通省台 京滬方言

公司電話: 438-1455
何仲生 JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
緊急電腦傳呼 667-7393

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅實業燕梳建築裝修公司
2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

伍仁達 ALAN ENG
住家：327-2000
公司：438-1455
321-4744
緊急電腦傳呼 667-7419

緊急傳呼
留電即覆
保費最平
快捷妥當

燕梳全科
專門代理人壽汽車房屋等各類燕梳，服務快捷保費特平，服務週到。
●代理政府I.C.B.C.汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照轉換汽車保險各項手續。
通曉台山話省港話，有問必答！

▲咖啡濕，菲沙街近廿五街，卅座位，家庭式，月租僅三百八十日營百五以上，易經營，皮費輕。
▲炸雞店，菲沙廿六街著名CHICKEN EXPRESS外賣炸雞店，開價一萬七千五，平過買新車。
▲DOWNTOWN最繁盛地區ROBSON & THURLOW街，四十座位，咖啡餐室兼營DELICATESSEN有資格申請啤酒牌，股東不和，大減價急賣，捷足先得，三萬元有商量。
▲西人經營PIZZA & STEAK餐室，七十座位，烈酒牌，二埠463 E. COLUMBIA街，東主離國急賣，七萬五有商量。
▲尚有大小餐室，飯店十餘間，限於篇幅，不能盡錄，歡迎電話或電腦傳呼。面詢。

房屋舖位
▲入息屋兩間，分別在第十街近佰仔梳街及格連街第十二街，月入約千元，僅取價十二萬另五千及十二萬五千，投資保值好機會。
▲兩睡房柏文，近乃母街，巴士直達華埠，約七年新，僅取價六萬餘，平通全埠。
▲列治文區兩睡房HIGHRISE柏文，交通SHOPPING十分利便，業主離國，降價出賣，僅九萬餘，抵買之至。
▲西區近女皇公園，高尚清靜住宅區，卅餘年，兩睡房，土庫完成廳廚廁房，地佔53×120，取價十八萬另五千。試還價。
▲東區域多利火廿九街街角，兩層商業舖位，地下餐室，二樓柏文兩組，取價十九萬另九千，歡迎還價。
尚有果舖生意連實業數間，恕不盡錄，歡迎電話垂詢。
本公司自今年六月份起經營各項燕梳，由專人負責辦理，保費全市最低，服務保證滿意。

△梳里埠驟福區雙邊孖屋每邊三睡房十一年新土庫大部完成，地大138×120定價十九萬歡迎還價。
△東區十四街近緬街，一睡房柏文交通利便，取價五萬。
△域多利大街，街角商業地果舖生意連物業，日營五百以上，前舖後居夫婦經營勝過打工，僅取價廿二萬九，歡迎電約引看。
△梳里埠一七六大街直通美國，前舖後居，果舖兼加油站生意急賣，五萬元有商量。

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話: 435-1471
GRACE LI 李蘭芳
住家電話: 464-1091

▲域多利火三十五街兩睡房，土庫完成，取價九萬餘元。
▲KNIGHT街火四十二街，兩睡房，取價八萬餘元。
▲COQUITLAM新區，一年新屋，面積一千七百尺，近購物商場。取價九萬餘元。
▲溫哥華四十二街東，兩睡房舊屋，土庫完成。九萬五千元。
▲東區新屋，三睡房，標準地，近學校，十四萬九千。
▲東區乃磨火二十九街，兩睡房，土庫完成。
▲菲沙近巴士學校，地大，取價相宜。33/120。
▲本拿比區，新屋平賣，土庫完成，地大。

BB公司
TEL. 435-1471
STAN HAN 韓統光 438-6597
FRANK LEE 李經緯 879-3296 667-7680

▲廿餘年新，千餘尺，大地，土庫完成，共五睡房。近雲區，九萬左右有交易。
▲本那比，屋大地大，廿餘年新，千多尺，上三房一廳，土庫完成，開價九萬二。
▲雲東大柏文，有小花園，六百五尺，四萬四千八百。
▲另平屋五六萬起。
▲新屋十三萬餘起多間。
▲香檳區，土庫完成，上下三房，地大屋靚大，銀期供業主，十萬有交易。

並非破產
▲旺地果舖，長批平租，業主退休，開價一萬一千五。
▲時裝店，年賺三四萬，好批，業主因病平賣。

A.E. LePAGE
梁君 PAT LEUNG (梁兆明)
Bus: (604) 299-1451
Res: (604) 433-2558

投資買賣
房屋按揭
物業管理
免費估價
服務週到
零舍唔同

▲溫東百老匯東街街角大地三層入息屋自住或投資。取價九萬餘。
▲雲東區335 E. 50 AVE. 兩房另土庫，開價十一萬餘。

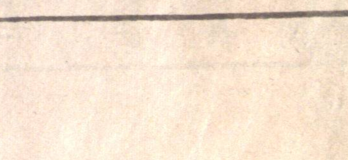
▲十三萬，屋主急賣，全新屋。4108 EDINBURGH ST. BURNABY千三尺，材料上乘。

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
滿堂紅實業有限建築裝修公司
2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3
公司電話: 438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住家電話: 525-6983

①殷拿比果舖連實業，一廳三房，日營四百五，十八萬餘
②蘇理一七六街，耕地十二畝，一廳三房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五
③蘇理一七六街，七畝八，十一萬九，
④東區乃路十五街，一廳二房，土庫一廳二房，出租自住，十萬餘
⑤東區近域多利街，地大一廳三房，土庫一廳一房，出租自住，十二萬
⑥烈治文耕地四畝，有孖屋及菜攤，四十萬
⑦烈治文靚屋一廳三房，樓下一廳一房，出租自住66×120，十一萬

歐文斯
BLOCK BROS REALTY LTD.
GORDON OWENS
435-1471 669-5706 or 681-2278
522-3907 Page 7354169

代理買賣一切地產及物業免費估價忠誠服務十萬元以下屋十多間



3224 E. 52 AVE.

▲1857 E 52街，三房有土庫。VICTORIA火49街。價錢七萬六千五。
▲新屋本拿比北部樓上三房，土庫完成。57×157急賣十三萬餘。
▲本拿比區新屋佔地半英畝，風景優美，四睡房，位於CAPITAL HILL，價錢二十萬。
▲32 已售出 52 AVE. LARNEY 三睡房，十萬。
▲1155 LILLOOET 33×110兩層，三睡房，八萬九千。
▲本拿比位於五百街位SPERLING有三塊樓宇地，地闊157每塊地價七萬八千。
▲30 已售出 8 屋外面雖舊，但屋內全新，大窗，九萬二千。
▲4421 BENABLES 三睡房二十五年新，土庫全新桑拿，雙車房，八萬九千。
▲九萬二千五3165 PARKER，兩睡房及一套房，33×146，近PNE。
▲九萬九千，3246 E. GEORGIA近PNE，特大兩睡房，及1套房。
▲九萬九千五百，4397 WELWYN大三睡房，有土庫，33×122，近京士威火魯拔。
▲2576 E. 27，美麗兩睡房，土庫有出房，乃磨清靜地區有按揭，近NANAMO火KINGSWAY，三房一廳，有土庫近EAST 49街火乃街，開價九萬九千。
▲十二萬七千，3586 DIEPPE美麗三睡房，樓下完成二睡房，50×110，全新裝飾。
▲兩睡房柏文，九百五十尺，乃磨及登打區，由七萬五千至八萬八千。
▲北溫哥華柏文，一千平方尺，大露台，兩睡房，兩浴室，火爐，八萬九千。
▲西區柏文，三樓一睡房，五分鐘到市中心。1950 W 8，全裝修，八萬。
▲3025東廿八街，四睡房，33×110有二萬三千元十厘息按揭至到八三年，八萬九千。
▲2576 E廿七街近乃磨，四睡房，廿四年新屋，石屎牆，有車房，環境清靜優雅。
▲4474 EARLES三睡房，翻新古式靚屋，八萬三，十五厘半息，價錢十萬元以下。
▲西區81 W 十街，內外全翻新，堅固美觀，價錢十萬元以下。
▲新屋，三睡房，兩層，十三萬五千。
▲五組柏文，二十九萬，512 N. PENTICTON

本拿比
▲新屋四睡房，三層CAPITAL HILL十四萬元。
▲八十七件位柏文大廈，本拿比南邊，祇需少許首期，有商量，最佳投資好機會。
▲DEER LAKE豪華大新屋，原價三十四萬五千。急賣減至二十三萬五千。業主接供二十萬，十五厘息二年，祇需首期五萬。
▲三十萬九千，兩間複層式屋，六千平方尺50×180，每間有六個房。花園完整。
▲本拿比樓宇地段。
▲4382 BURKE 50×110。每塊地九萬。
▲LAKEVIEW ETATES 50×130。
▲二十二萬九千。二年新六睡房55×157
▲三十五萬，位于本拿比中心。四組分開住宅。每組設計一流。